

32010D0008(01)

L 238/14

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

9.9.2010.

ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**od 27. srpnja 2010.****o izmjeni Odluke ESB/2007/5 o utvrđivanju Pravila o nabavi****(ESB/2010/8)****(2010/483/EU)**

IZVRŠNI ODBOR EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke, a posebno njegov članak 11. stavak 6.,

uzimajući u obzir Odluku ESB/2004/2 od 19. veljače 2004. o donošenju Poslovnika Europske središnje banke ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 19.,

budući da:

(1) Pragovi za postupke javnog nadmetanja utvrđeni Direktivom 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka za sklapanje ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj nabavi robe te ugovora o javnim uslugama ⁽²⁾ izmijenjeni su Uredbom Komisije (EZ) br. 1177/2009 od 30. studenoga 2009. o izmjeni Direktiva 2004/17/EZ, 2004/18/EZ i 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s njihovim pragovima primjene za postupke dodjele ugovora ⁽³⁾. Europska središnja banka (ESB), iako se na nju ne primjenjuje Direktiva 2004/18/EZ, namjerava primjenjivati iste pragove za svoje postupke javnog nadmetanja.

(2) Ugovori o istraživanju i razvoju u području zaštite novčanica zahtijevaju posebne sigurnosne mjere te stoga ne mogu biti predmet nadmetanja. Potrebno je pojasniti da spomenuti ugovori pripadaju iznimkama iz članka 6. stavka 1. točke (c) Odluke ESB/2007/5 ⁽⁴⁾.

(3) Vezano uz nedavnu presudu Suda Europske unije ⁽⁵⁾ potrebno je pojasniti da iznimke od sporazuma o suradnji između ESB-a i nacionalnih središnjih banaka (NSB) te sporazumi o suradnji između ESB-a i drugih institucija

i tijela Unije, međunarodnih organizacija ili državnih agencija ne pokrivaju samo suradnju pri izvršavanju javnih zadaća već i pomoćne usluge pri izvršavanju javnih zadaća.

(4) Vezano uz nedavne presude Suda Europske unije ⁽⁶⁾ potrebno je detaljnije odrediti rok za podnošenje prigovora na zahtjeve ESB-a.

(5) Radi transparentnosti te ne dovodeći u pitanje Odluku ESB/2004/3 od 4. ožujka 2004. o javnom pristupu dokumentima Europske središnje banke ⁽⁷⁾, natjecatelji i ponuditelji koji nisu odabrani trebaju imati pravo na kopije svih internih dokumenata vezano uz ocjenu njihove prijave ili ponude i, pod određenim uvjetima, na kopije dokumenata vezano uz ocjenu odabrane ponude.

(6) Potrebno je pojasniti da u iznimnim, opravdanim slučajevima produženje ugovora može prijeći početno razdoblje trajanja ugovora.

(7) U skladu s time Odluku ESB/2007/5 treba izmijeniti na odgovarajući način,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Izmjene

Odluka ESB/2007/5 mijenja se kako slijedi:

1. u članku 1. dodaje se sljedeća definicija:

„(q) ugovori o istraživanju i razvoju u području zaštite novčanica” znači ugovori povezani s teoretskim radom ili praktičnim pokusima, analizom i istraživanjem u kontroliranim uvjetima s namjenom:

⁽¹⁾ SL L 80, 18.3.2004., str. 33.

⁽²⁾ SL L 134, 30.4.2004., str. 114.

⁽³⁾ SL L 314, 1.12.2009., str. 64.

⁽⁴⁾ SL L 184, 14.7.2007., str. 34.

⁽⁵⁾ Slučaj C-480/06 Komisija protiv Njemačke [2009.] ECR I-4747.

⁽⁶⁾ Slučaj C-406/08 Uniplex (UK) protiv NHS Business Services Authority [2010.] ECR I-0000 i C-456/08 Komisija protiv Irske [2010.] ECR I-0000.

⁽⁷⁾ SL L 80., 18.3.2004., str. 42.

- stjecanja novih znanja te razvijanja novih ili poboljšanja postojećih materijala, proizvodnih postupaka ili uređaja za pripremu za tisak, izradu, prijevoz, izdavanje, provjeru autentičnosti i uništavanje euronovčanica (uključujući materijale za tiskanje euronovčanica),
- započinjanja proizvodnje novih ili poboljšanja postojećih materijala, proizvoda ili uređaja za pripremu za tisak, izradu, transport, izdavanje, provjeru autentičnosti i uništavanje euronovčanica (uključujući materijale za tiskanje euronovčanica).

Ugovori o istraživanju i razvoju u području zaštite novčanica ne uključuju ugovore za pokusno tiskanje euronovčanica.”;

2. članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 3. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) sporazumima o suradnji između ESB-a i nacionalnih središnjih banaka koji su namijenjeni ispunjavanju javnih zadaća Eurosustava/ESSB-a”;

(b) stavak 3. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) sporazumima o suradnji između ESB-a i drugih institucija i tijela Unije, međunarodnih organizacija ili državnih agencija koji su namijenjeni ispunjavanju javnih zadaća”;

3. članak 4. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Primjenjuju se sljedeći iznosi pragova:

- (a) 193 000 eura za ugovore o nabavi robe i usluga,
- (b) 4 845 000 eura za ugovore o radovima.”;

4. članak 6. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) kada je ESB klasificirao ugovor tajnim ili kada izvršavanje ugovora o javnoj nabavi moraju pratiti posebne sigurnosne mjere u skladu s pravilima ESB-a o sigurnosti ili kada tako nalaže zaštita temeljnih interesa ESB-a. Ugovori o istraživanju i razvoju u području zaštite novčanica nalažu posebne sigurnosne mjere te su stoga izuzeti od zahtjeva ove Odluke.”;

(b) dodaje se sljedeći stavak 2. točka (g):

„(g) zdravstvene i socijalne usluge.”;

5. članak 7. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ako je ugovor sklopljen na određeno razdoblje, njegovo trajanje može se produžiti nakon tog početnog razdoblja pod sljedećim uvjetima:

(a) mogućnost produženja je predviđena u pozivu na nadmetanje ili, u slučaju primjene postupka iz poglavlja III., u zahtjevu za ponudu,

(b) moguća produženja su opravdana,

(c) moguća produženja su uzeta u obzir pri određivanju postupka koji se primjenjuje u skladu s člankom 4.

U pravilu ukupna produženja ne smiju prijeći razdoblje trajanja osnovnog ugovora, osim u opravdanim slučajevima.”;

6. članak 21. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ako natjecatelji ili ponuditelji smatraju da su zahtjevi ESB-a, određeni u pozivu na nadmetanje, pozivu na dostavu ponuda ili dodatnoj dokumentaciji nepotpuni, nedosljedni ili nezakoniti ili da je ESB ili drugi natjecatelj/ponuditelj prekršio važeća pravila o nabavama, moraju svoj prigovor u roku od 15 dana dostaviti ESB-u. Ako nepravilnosti utječu na poziv na dostavu ponuda ili druge dokumente koje je poslao ESB, rok počinje teći od trenutka zaprimanja dokumentacije. U drugim slučajevima, rok počinje teći od trenutka kad natjecatelji ili ponuditelji postanu svjesni nepravilnosti ili su razumno mogli postati svjesni nepravilnosti. ESB može ispraviti ili dopuniti zahtjeve ili ispraviti nepravilnosti kako je zatraženo ili odbiti zahtjev navodeći razloge. Prigovore koji nisu podneseni ESB-u u roku od 15 dana nije moguće podnijeti kasnije.”;

7. članak 28. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Natjecatelji ili ponuditelji mogu u roku od 15 dana od primitka obavijesti zatražiti od ESB-a da navede razloge odbijanja njihove prijave ili njihove ponude te dostavi kopije svih dokumenata koji se odnose na ocjenu njihove prijave ili ponude. Ponuditelji koji nisu odabrani, a čija je ponuda prihvatljiva, mogu također zatražiti ime odabranog ponuditelja kao i ključna obilježja te relativne prednosti njegove ponude. Oni također mogu zatražiti kopije svih dokumenata vezano uz ocjenu odabrane ponude, podložno stavku 4.”;

8. članak 30. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ponuditelji mogu u roku od 15 dana od primitka obavijesti zatražiti od ESB-a da navede razloge za odbijanje njihove ponude te dostavi kopije svih dokumenata koji se odnose na ocjenu njihove ponude.”

Članak 2.

Stupanje na snagu.

1. Ova Odluka stupa na snagu 1. listopada 2010.
2. Postupci nadmetanja započeti prije stupanja na snagu ove Odluke dovršavaju se u skladu s odredbama Odluke

ESB/2007/5 koje su na snazi na datum početka postupka nabave. U smislu ove odredbe smatra se da je postupak nadmetanja započeo na datum kada je poziv na nadmetanje poslan *Službenom listu Europske unije* ili, u slučajevima kada navedeni poziv nije potreban, na datum kada je ESB pozvao jednog ili više gospodarskih subjekata da dostave ponude.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 27. srpnja 2010.

Predsjednik ESB-a
Jean-Claude TRICHET